Índice General

HISTORIA DE LA RECOLECCIÓN DEL ROMANCERO DE TRADICIÓN ORAL MODERNA EN CUBA

1. El primer romance cubano de la tradición oral moderna (1905)..... 15
2. La tesis doctoral de Carolina Poncet: *El romance en Cuba* (1913)..... 16
3. Otras contribuciones de Carolina Poncet al estudio e investigación del romancero panhispánico de tradición oral: "Romancerillo de Entrepeñas y Villar de los Pisones", "Romances de pasión" y *Coplas y romances de Navidad*..... 25
4. Materiales de Carolina Poncet inéditos en el momento de su muerte: la edición al cuidado de Mirta Aguirre de *Investigaciones y apuntes literarios*..... 28
5. La última de las contribuciones de Carolina Poncet al estudio del romancero panhispánico: un estudio inédito sobre la mujer en el romancero..... 31
6. Los trabajos seminales de José María Chacón y Calvo (1913-1914)..... 33
7. José María Chacón y Calvo: residencia en Madrid desde 1918..... 45
8. La fundación de la Sociedad del Folklore Cubano y la creación de la revista *Archivos del Folklore Cubano*..... 46
9. Los estudios de Chacón y Calvo publicados en *Archivos del Folklore Cubano*...…… 52
10. Las encuestas romancísticas de Menénedez Pidal y Chacón por tierras cubanas y otras contribuciones de Chacón al estudio del romancero..... 54
11. Últimas aportaciones de Chacón al estudio del romancero ..... .60
12. Las encuestas y los estudios folclóricos de Carlos A. Castellanos (1919-1926)..... 61

13. "El folklore del niño cubano" de Sofía Córdova de Fernández (1919-1926) 63
14. Herminio Portell Vilá y Aurelio M. Espinosa: sus contribuciones al estudio del romancero en la revista *Archivos del folklore cubano* (1926-1930) 68
15. Ramón Martínez y su *Oriente Folklórico* (1931-1939) 69
16. Una versión cubana del tema de *La hermana cautiva* recogida por Aníbal Otero en la Península (1933) 72
17. El *Estudio del folklore sagüero* de Ana María Arissó (1940) 73
18. Alejo Carpentier: *La música en Cuba* (1946) 76
19. Las versiones cubanas recogidas por Edna Garrido de Boggs en Miami (1957); José Luciano Franco y su *Folklore criollo afrocubano* (1959) y *El cancionero infantil de Hispanoamérica* de Ana Margarita Aguilera (1960) 78
20. Concepción Teresa Alzola y su *Folklore del niño cubano* (1961-1962) . 81
21. Las contribuciones de Susana Redondo de Feldman (1965), Nicolás Farray (1970) y María Teresa Linares (1970) 87
22. Los estudios romancísticos de Mirta Aguirre (1975-1985) 89
23. El *Atlas de la cultura popular cubana* (1979-2002) 95
24. El *Romancero general de Cuba* de Beatriz Mariscal (1996) 98
25. *Cuando de jugar se trata. Juegos infantiles* de Caridad Santos y Sonia Correa (1999) y la edición en CD-Rom de *Atlas etnográfico de Cuba. Cultura Popular Tradicional* (2000) 101
26. "Una cala en el romancero de tradición oral que se canta hoy en Cuba y República Dominicana" de Andrés Manuel Martín Durán (2000) 104
27. Andrés Manuel Martín Durán: la encuesta 2001 112
27.1. Los primeros días en La Habana 114
27.2. Las primeras semanas en la parte oriental de Cuba *116*
27.3. Boca de Yumurí y la primera versión documentada en Hispanoamérica del romance de Casada de lejas tierras 120
27.4. La encuesta en Consolación de Mosquitero. El repertorio de Esmeralda Fernández Aguirre 124
27.5. Encuestas en localidades del municipio guantanamero de Maisí . 126
27.6. Encuestas en localidades de la ribera del río Macaguaní 128
27.7. Más encuestas en la ciudad de Baracoa 131

27.8. Encuestas en localidades de la ribera del río Toa y su afluente, el río Barbudo 135
27.9. Encuesta en el área de Jamal 138
27.10. De Boca de Miel a Yara..... 139
27.11. Encuesta en Cayo Güin 141
27.12. Encuestas en el sur del municipio de Baracoa 143
27.13. Encuestas en el municipio de Moa, provincia de Holguín..... 145
27.14. La costa noroeste del municipio de Baracoa y las versiones de Playa Fundadora 146
27.15. La ribera del río Duaba..... 149
27.16. Últimos días de la estancia y balance final de la encuesta 150
28. *Romancero tradicional y general de Cuba* de Maximiano Trapero y Martha Esquenazi Pérez (2002)..... 153
29. Mis encuestas de campo en el año 2004 por el oriente cubano 158
29.1. Encuestas en la provincia de Granma..... 159
29.2. Encuesta en Chivirico, localidad cabecera del municipio de Guamá, prov. de Santiago de Cuba 163
29.3. Encuestas en otras localidades del municipio de Guamá, provincia de Santiago de Cuba 171
29.4. Últimos días de mi estancia y balance final de mi encuesta de 2004...... 175
30. Balance de mis encuestas de campo en Cuba de los años 2000, 2001 y 2004 178
31. Mi tesis doctoral *Pervivencia y renovación del romancero de tradición oral moderna en Cuba y República Dominicana* (2014)..... 179
32. Características esenciales del romancero cubano de tradición oral moderna 181

COLECCIÓN DE VERSIONES INÉDITAS DEL ROMANCERO TRADICIONAL CUBANO

1. *Las señas del esposo* 191
2. *Delgadina* (*á-a*)..... 206
3. *Casada de lejas tierras* (*polias.*) 223
4. *Albaniña* (*ó*)..... 224

5. *Me casó mi madre* (*í-a*) 227
6. *Gerineldo* (*í-o*)..... 228
7. *Conde niño* (*á*)..... 228
8. *La hermana cautiva* (*í-a*)..... 231
9. *Ricofranco* (*é*)..... 249
10. *El quintado* (*é-a*) + *La aparición de la enamorada* (*í*) 250
11. *¿ Dónde vas, Alfonso XII?* (*polias.*)..... 251
12. *Santa Catalina* (*á-a*) 254
13. *Marinero al agua* (*á-a*) 254
14. *Santa Catalina+Marinero al agua* (*á-a*)..... 256
15. *Santa Iria* (*polias.*)..... 260
16. *Hilo de oro* (*é*)..... 261
17. *Don Gato* (*á-o*)..... 262
18. *Mambrú* (*á*)..... 264
19. *Monja por fuerza* (*é-o*)..... 266
20. *Los tres alpinos* (*polias.*)..... 268
21. *La nuera ociosa* (*polias.*) 270
22. *Polonia y la muerte del galán* (*polias.*) 274
23. *Madre, Francisco no viene* (*á-a*) 281
24. *La molinera y el cura* (*é*) 281
25. *El cura pide chocolate* (*á-a*) 282
26. *La Virgen y el ciego* (*é*)..... 282
37. *Madre a la puerta hay un niño* (*polias.*) 282
28. *Las cinco llagas* (*á*) +*El rastro divino* (*á-o*) 283

BIBLOGRAFÍA CITADA..... 285